

# mamivac® LACTIVE



Mode d'emploi – tire-lait électrique  
pour une utilisation en environnement domestique



REF 287000  
Stand / As of 2022-04  
GB1030009FR

CE 0124



Kimetec GmbH  
Gerlinger Str. 36-38  
71254 Ditzingen  
Germany

Tel.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 200  
Fax: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 500  
info@kimetec.de

mamivac.com  
  
Made in Germany



Lisez attentivement le mode d'emploi de votre tire-lait **mamivac® LACTIVE** avant de l'utiliser et conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur.

## Sommaire

1.	Fonctionnement dans les conditions prévues	3
1.1	Indication	3
1.2	Contre-indication	3
1.3	Effets indésirables	4
2.	Structure et composants	4
3.	Fonctionnement	5
3.1	Phase de stimulation	5
3.2	Phase de tirage	5
3.3	Arrêt de l'appareil	6
4.	Nettoyage hygiénique et entretien	6
4.1	Hygiène et nettoyage du tire-lait	6
4.2	Hygiène et nettoyage du set de pompage	6
5.	Consignes de sécurité importantes	6
5.1	Remarque concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)	7
6.	Conditions d'entreposage, de transport et de milieu	8
7.	Garantie commerciale	8
8.	Conseils pratiques	8
8.1	Conservation du lait maternel	9
9.	Défaillances et remèdes	10
10.	Protection de l'environnement et élimination	10
11.	Données techniques	10
12.	Tableau de conversion des unités	11
13.	Explication des pictogrammes	11
14.	Accessoires et pièces de rechange	12

# Félicitations !

Merci d'avoir choisi mamivac. A cette occasion, nous adressons à vous et à votre bébé nos meilleurs voeux de bonheur et de santé et nous espérons que les **produits mamivac®** vous aideront pendant la période d'allaitement. Vous trouverez d'autres produits sur notre site Internet **www.mamivac.com**.

## 1. Fonctionnement dans les conditions prévues

Si l'allaitement de votre bébé vous cause des difficultés, le tire-lait **mamivac® LACTIVE** vous permettra de recueillir votre lait en douceur. Ces problèmes d'allaitement peuvent être liés à la mère elle-même ou au nourrisson.

L'usage du tire-lait électrique **mamivac® LACTIVE** permet

- de stimuler la montée de lait par pompage de la totalité du lait contenu dans les seins ;
- de poursuivre l'allaitement normal du nourrisson, même en cas de problèmes d'allaitement.

### 1.1 Indication

Le tire-lait **mamivac® LACTIVE** sert à recueillir votre lait en douceur en cas de problèmes d'allaitement et quand il n'est pas possible de donner le sein au nourrisson. L'utilisation du tire-lait **mamivac® LACTIVE** est indiquée par les médecins dans les cas suivants :

- mastite (inflammation bactérienne de la glande mammaire)
- mamelon douloureux
- caractéristiques anatomiques des mamelons (mamelons plats, mamelons ombiliqués) susceptibles de rendre l'allaitement du nourrisson et la tétée difficiles
- surabondance de lait (sécrétion lactée trop importante, nourrisson tétant peu)
- sécrétion lactée insuffisante
- enfant prématuré (suction faible du prématuré ou prématuré séparé de sa mère)
- troubles du métabolisme du nourrisson
- malformation anatomique du visage du nourrisson (lèvres, mâchoires ou palais fendus)
- maladies de la mère avec contre-indications temporaires de l'allaitement du nourrisson (prise de médicaments, par ex.).

### 1.2 Contre-indication

Une contre-indication peut se présenter en cas d'allergie au silicone de l'embout souple, qui est en contact direct avec la peau. L'embout souple fait partie de certains **sets de pompage mamivac®**. En cas de prise de certains médicaments, il est contre-indiqué d'allaiter, car des principes actifs contenus dans les produits pharmaceutiques risquent de passer dans le lait maternel. La notice jointe au médicament renseigne sur une contre-indication possible en cas d'allaitement. Si la prise de médicament est temporaire, il est possible de maintenir la montée de lait en le tirant pendant cet intervalle de temps.



**Les tire-lait mamivac® ne doivent pas être utilisés :**

- pour aspirer des fluides corporels autres (sang, sécrétions, mucus, par ex.).
- pour aspirer des produits appartenant à des domaines étrangers à la médecine (liquides corrosifs, combustibles ou explosifs, par ex.).

- sur d'autres êtres vivants.

### 1.3 Effets indésirables

- Dans des cas particuliers, une irritation cutanée (rougeurs, taches rouges) peut se présenter.
- Si vous avez une allergie au silicone, renoncez à l'usage de l'embout souple en silicone.

## 2. Structure et composants mamivac® LACTIVE (REF 281024)



- a) Régulateur pour le réglage de la pression en continu (Vacuum)
- b) Régulateur d'intervalles 2 phases (Phase)
- c) Collez la photo de votre bébé pour stimuler visuellement le réflexe de montée du lait
- d) Couvercle à rabattre avec fixation latérale des sets de pompage
- e) Branchement pour le bloc d'alimentation enfichable
- f) LED d'indication des heures de fonctionnement (vert)
- g) Bloc d'alimentation enfichable (illustration de la version UE)
- h) Branchement pour un set de pompage
- i) Régulateur à coulisse pour un ou deux sets de pompage
- j) Branchement pour le second set de pompage

### 3. Fonctionnement

Avant de mettre le tire-lait en service, suivez ce qui suit :

- Pour que le tire-lait fonctionne parfaitement et sans défaillance, utilisez uniquement des **sets de pompage mamivac®** d'origine (partie appliquée au patient).
- Suivez les indications données dans le chapitre 4 sur le nettoyage et la désinfection.
- Assemblez toutes les pièces en suivant les instructions du mode d'emploi.
- Utilisez seulement un tuyau flexible d'air avec les dimensions suivantes : diamètre extérieur Ø 5,5 mm, intérieur Ø 2,5 mm, longueur 1 m env.

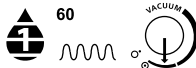
Réglage de la force de succion et du cycle avec la **technologie 2 phases mamivac®**



Le tire-lait **mamivac® LACTIVE** reproduit l'action du nourrisson quand il allaite. Elle comporte deux phases : la stimulation et la succion.


#### 3.1 Phase de stimulation

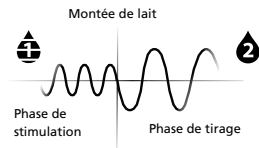
Phase 1 et pression faible



Elle imite l'action du nourrisson par des suctions rapides mais faibles au début. Les mouvements rapides de succion stimulent la montée du lait. Il faut donc procéder de la manière suivante :

Allumez l'appareil en le réglant au-delà de la position .

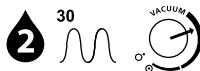
Amenez le bouton de phase sur , cette position correspond à 60 cycles par minute environ. Assurez-vous que le régulateur de pression (Vacuum) soit positionné dans le premier tiers sur l'indicateur de pression (pression faible).




Quand le lait commence à sortir (au bout de 2 minutes au maximum), passez à la phase de tirage.

#### 3.2 Phase de tirage


Phase 2 et pression plus forte



Le flux de lait est stimulé, le lait s'écoule. Pendant cette phase, vous pouvez tirer votre lait de manière douce et efficace.

Amenez le bouton de phase sur , cette position correspond à 30 cycles par minute environ. Pendant la phase de tirage, il est possible de régler la pression en continu.

### 3.3 Arrêt de l'appareil

Amenez le régulateur de pression en position . L'appareil est alors à l'arrêt.

## 4. Nettoyage hygiénique et entretien

### 4.1 Hygiène et nettoyage du tire-lait

- Quand l'appareil n'est pas utilisé et pendant son nettoyage, il faut toujours le débrancher en retirant la fiche de secteur. En cas de pannes, il faut toujours retirer immédiatement la fiche de secteur.
- Pour nettoyer les parois du boîtier, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (pas de solvants, par ex.) mais un chiffon humide imbibé d'une solution légèrement savonneuse. Pour terminer frottez-le avec un chiffon doux et sec. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
- Pour désinfecter le boîtier, vous pouvez vous servir d'un désinfectant à base d'alcool.



**Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau !**

### 4.2 Hygiène et nettoyage du set de pompage

- N'utilisez en aucun cas des bains de désinfection chimiques, des solvants ou des produits abrasifs.
- Sauf le tuyau flexible d'air et le raccord pour tuyau flexible, toutes les pièces des **sets de pompage mamivac®** peuvent être lavées à la main avec des liquides pour la vaisselle en vente dans le commerce et bouillies dans une casserole à 100°C pendant 5 minutes ou peuvent être lavées au lave-vaisselle.
- Ensuite avant chaque usage, lavez toutes les pièces en contact avec le lait. Il n'est pas nécessaire de nettoyer le tuyau flexible d'air ni le raccord de tuyau flexible des **sets de pompage mamivac®**. Il suffit d'essuyer ces pièces avec une lingette humide. S'il y a trop de lait dans le flacon, il se peut que le lait soit aspiré vers le haut jusqu'à la membrane de séparation. Éteignez le tire-lait immédiatement. Retirez immédiatement le raccord pour tuyau flexible du tire-lait, cela coupe le vide éventuel dans la cloche mammaire et évite la détérioration du tissu du sein.
- Après le nettoyage, il faut rincer soigneusement toutes les pièces à l'eau tiède. De cette manière, vous éliminerez les restes de liquide pour la vaisselle restant sur les pièces, en particulier sur celles qui entreront en contact direct avec le lait maternel. Vous pouvez vous servir éventuellement d'une brosse pour nettoyer les endroits difficiles d'accès.
- Respectez le mode d'emploi du set de pompage. Le set de pompage peut être utilisé, nettoyé et désinfecté au moins 50 fois.



**Assurez-vous que la membrane est complètement sèche et en parfait état (pas de fissures ni de trous ou similaires) avant de la remonter.**

## 5. Consignes de sécurité importantes

- Assurez-vous que la tension d'alimentation sélectionnée correspond à la valeur inscrite sur le bloc d'alimentation ou se trouve dans les limites.
- Le tire-lait **mamivac® LACTIVE** ne doit pas être utilisé dans les salles d'opération

ou dans des locaux à atmosphères explosibles.

- Le tire-lait n'est pas destiné à être utilisé à l'extérieur ni pendant un transport.
- Le tire-lait **mamivac® LACTIVE** est uniquement destiné à tirer du lait maternel. Toute utilisation autre est interdite.
- L'appareil est destiné à l'usage à la maison.
- Pour vous servir du tire-lait **mamivac® LACTIVE**, posez-le sur une surface plane et stable.
- Utilisez et conservez le tire-lait **mamivac® LACTIVE** dans des locaux secs uniquement.
- En cas de dysfonctionnements, adressez-vous au fabricant ou à votre vendeur.
- Au cas où vous avez l'impression que la sécurité d'emploi de l'appareil n'est plus garantie (l'isolation du cordon d'alimentation secteur ou du câble reliant le bloc d'alimentation à l'appareil est défectueux par exemple), il faut le mettre immédiatement hors service (retirez la fiche de secteur de la prise de courant) et s'assurer que l'appareil ne sera plus utilisé. Cette mesure est la seule garantissant que l'appareil est déconnecté du réseau d'alimentation électrique.
- Toute modification/manipulation de l'appareil ou de ses accessoires ou une combinaison avec d'autres appareils et / ou systèmes ou composants rend l'utilisation du matériel risquée et est par conséquent strictement interdite.
- Seuls des blocs d'alimentation enfichables, des blocs d'alimentation ou transformateurs d'origine du fabricant doivent être branchés.
- Avant la mise en service de l'appareil, vérifiez si le biberon ne présente pas de fissure, le cas échéant l'échanger. Après que le biberon et des pièces du set de pompage ont été bouillis de nombreuses fois, il se pourrait que des fissures se produisent, la matière synthétique devenant poreuse éventuellement. Les pièces devenues poreuses doivent être échangées.
- Le produit livré comporte des petites pièces représentant de graves dangers d'ingestion ou d'inhalation. Veillez à les garder hors de la portée des petits enfants / jeunes enfants.

## 5.1 Remarque concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)

Le dispositif spécifié dans le présent mode d'emploi, **mamivac® LACTIVE**, ne peut être utilisé que conformément aux informations suivantes et en utilisant les accessoires et pièces de rechange mentionnés aux chapitres 11 et 14 dans un environnement électromagnétique correspondant à celui d'un environnement domestique (à domicile, en cabinet médical...) et dans lequel le réseau public est disponible.

Il est interdit de faire fonctionner le dispositif **mamivac® LACTIVE** dans les moyens de transport qu'il soit par voie terrestre, par voie d'eau ou par voie aérienne ainsi que dans des salles blindées HF à usage spécifique (par exemple IRM) dans lesquelles des interférences électromagnétiques de haute intensité se produisent, ainsi que dans le voisinage immédiat des appareils de chirurgie HF actifs, des appareils de thérapie par ondes courtes.

Une description technique détaillée de l'environnement électromagnétique se trouve dans les directives CEM ci-jointes.

Si le dispositif **mamivac® LACTIVE** est utilisé dans l'environnement spécifié, il est peu probable que les données de performance comme elles sont indiquées au chapitre 11 ainsi que la sécurité soient altérées.

**AVERTISSEMENT** : L'utilisation de ce dispositif à proximité immédiate d'autres appareils ou ensemble avec d'autres appareils en forme empilée devrait être évitée parce que le fonctionnement de l'appareil pourrait être perturbé.

**AVERTISSEMENT** : Si d'autres accessoires, d'autres transformateurs et d'autres câbles que ceux prescrits ou fournis par Kimetec sont utilisés, une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique en pourrait être la conséquence et ceci pourrait entraîner un fonctionnement erroné du dispositif.

**AVERTISSEMENT** : Les appareils de communication HF portables (appareils de communication RF) (y compris leurs accessoires tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm (20 pouces) des pièces et câbles du dispositif **mamivac® LACTIVE** spécifiés par Kimetec. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une diminution des caractéristiques de performance du dispositif.

## 6. Conditions d'entreposage, de transport et de milieu

- Évitez les coups et les chocs de tout genre, que l'appareil soit dans son emballage ou non.
- Évitez le changement brutal de température, une forte humidité ambiante ou un milieu poussiéreux.
- L'appareil est en mesure de fonctionner dans les conditions suivantes : température ambiante de +5°C à +40°C, humidité relative de 15% à 93% (non condensée), pression atmosphérique de 700 hPa à 1060 hPa.
- L'appareil doit être conservé et transporté dans les conditions suivantes : température ambiante de -29°C à +60°C, humidité relative maximale de 85 % et pression atmosphérique de 500 hPa à 1060 hPa.
- S'il y a trop de poussière accumulée à l'intérieur de l'appareil, la dissipation de la chaleur des composants est empêchée. Ces composants risquent de se surchauffer et de provoquer un incendie.
- S'il y a trop de poussière accumulée à l'intérieur de l'appareil, la dissipation de la chaleur des composants est empêchée. Ces composants risquent de se surchauffer et de provoquer un incendie.

## 7. Garantie commerciale

- L'appareil est garanti 12 mois à compter de la date d'achat ou 300 heures de fonctionnement au maximum si ce nombre d'heures est atteint avant la fin de la période de garantie de 12 mois. La lumière verte de l'indication s'éteint après avoir atteint 300 heures de fonctionnement. Le set de pompage est exclu de la garantie.
- Perte de la garantie commerciale : En cas d'utilisation non conforme et/ou d'ouverture de l'appareil et en cas d'utilisation de sets de pompage non spécifiés pour le présent tire-lait, les droits découlant de la garantie commerciale prennent fin.

## 8. Conseils pratiques

Avant la première utilisation et avant chacune des utilisations suivantes, nettoyez votre **set de pompage mamivac®** en suivant la description faite dans le mode d'emploi correspondante. Vérifiez l'ensemble des pièces pour voir si elles sont en bon état ou endommagées. Suivez les instructions concernant l'assemblage des pièces. Pour commencer, lavez-vous bien les mains au savon et essuyez les seins avec un linge humide.



Pour éviter le dessèchement et les gerçures des mamelons, ne les nettoyez ni avec du savon ni avec de l'alcool. Préparez-vous en toute tranquillité à l'opération de pompage. Asseyez-vous confortablement et détendez-vous.

- Appliquez doucement la cloche mammaire sur le mamelon afin qu'il l'enferme complètement.
- Vous pouvez faire fonctionner le tire-lait **mamivac® LACTIVE** au choix avec un ou deux sets de pompage. Pour gagner du temps, il vous est possible de tirer le lait des deux seins en même temps (double tirage).
- Commencez l'opération de pompage. Suivez les indications données dans le chapitre 3 sur l'utilisation de l'appareil.
- Le tire-lait dispose d'un mode de stimulation qui favorise la montée du lait. Pour assister encore davantage cette action, vous pouvez masser le sein de l'autre main.
- Tirez le lait alternativement de chaque sein, dans la mesure où votre médecin ne l'a pas contre-indiqué.
- Lors du tirage, veillez à ne pas surremplir le flacon. Si vous utilisez un flacon de 125 ml, nous vous recommandons d'interrompre le tirage au niveau de 100 ml et de verser le lait tiré dans un autre récipient / flacon de réserve. Pour dévisser le flacon de la cloche mammaire, tournez-le à gauche.
- Comme la durée de pompage peut varier individuellement, vous suivrez donc les indications de votre sage-femme ou de votre conseillère en allaitement. Par règle générale, les durées de pompage suivantes sont recommandées :

#### **Avec un set de pompage :**

Durée : Tirez le lait du premier sein puis du second sein pendant 5 minutes chacun, ensuite pendant 3 minutes chacun et enfin pendant 2 minutes chacun.

#### **Avec deux sets de pompage :**

Tirez le lait des deux seins en même temps pendant 10 minutes (**double tirage**). Observez de temps en temps le niveau de remplissage de votre flacon sur le set de pompage. Il ne devrait pas être trop plein.

## **8.1 Conservation du lait maternel**

Le lait maternel se conserve comme suit :

- conservation du lait maternel fraîchement tiré à température ambiante (16°-29°C) 3-4 heures
- conservation du lait maternel dans la partie arrière du réfrigérateur (moins de 4°C) 3 jours
- conservation du lait maternel dans le congélateur armoire (-18°C) 6 mois.

Remplissez les flacons jusqu'aux 2/3 au maximum et inscrivez la date de remplissage. A la place du flacon, vous pouvez vous servir des sachets de congélation de lait maternel **mamivac®** [REF 282100]. Ne faites pas décongeler le lait maternel dans le four à micro-ondes, sinon à température ambiante. Le cas échéant, mettez le flacon ou le sachet dans de l'eau chaude. Quand le lait est décongelé, agitez un peu le flacon pour que le lait redevienne homogène.

## 9. Défaillances et remèdes

La membrane de protection empêche la pénétration dans le tire-lait de liquides ou de solides aspirés. Cependant, si pour une raison quelconque, du produit y pénétrait ou que d'autres problèmes se présentaient, arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez-le. Adressez-vous directement à votre vendeur ou au service après-vente de votre point de vente.

Anomalie	Défaut / Remède
Le tire-lait ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifiez les connexions enfichables de l'alimentation</li><li>- La diode lumineuse du bloc d'alimentation doit s'allumer (si une telle diode existe)</li><li>- Si le contrôle est sans succès, veuillez contacter le service après-vente de votre point de vente.</li></ul>
Le tire-lait n'aspire pas (aucune pression n'est générée)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Essayez plusieurs fois de connecter et déconnecter l'appareil. Attendez une minute entre les différents essais.</li><li>- Contrôlez si l'assemblage du set de pompage correspondant est correct</li><li>- Vérifiez si la soupape de la cloche mammaire présente des fissures ou des encrassements</li><li>- Vérifiez si la membrane de protection présente des fissures</li><li>- La membrane de protection doit être introduite de manière qu'elle est à fleur et ne présente aucun pli</li><li>- Vérifiez les branchements des tuyaux flexibles</li></ul>

Le tire-lait / bloc d'alimentation ne doit pas être ouvert par l'utilisateur / le patient. L'appareil ne nécessite aucune maintenance. Pour les travaux de réparation, veuillez retourner l'appareil au fabricant.

## 10. Protection de l'environnement et élimination

Les tire-lait **mamivac® LACTIVE** usés doivent être éliminés conformément aux directives locales sur l'élimination des appareils électriques.

## 11. Données techniques

La durée de vie prévue s'élève à 2 ans.

### **mamivac® LACTIVE**

Tension nominale :

**REF 281024**

12 V DC

Intensité :

1,25 A

Dimensions h x l x p (mm) :

115 x 125 x 195

Poids :

630 g env.

Pression max. :

-33 kPa ( $\pm$  15%)

Pression moyenne :

appareil pour pompage à intervalles sans pression constante

**Classification du dispositif médical :**

Classifié selon 93/42/CEE :

article 9, annexe IX :

classe IIa / règle 11

### **Bloc d'alimentation**

Tension nominale d'entrée :

**REF 283005**

**version UE, UK, US**

100-240 V AC 50 / 60 Hz

Intensité d'entrée :

500 mA

Tension de sortie :

12 V DC

Intensité de sortie :	1,25 A
Classe de protection :	II
Dimensions h x l x p (mm) :	75 x 46 x 30,5
Poids :	120 g

**Bloc d'alimentation REF 283021 version UE**

















(connecteurs échangeables disponibles sur demande)




Tension nominale d'entrée :	100-240 V AC 50 / 60 Hz
Intensité d'entrée :	400-200 mA
Tension de sortie :	12 V DC
Intensité de sortie :	1500 mA
Classe de protection :	II
Dimensions h x l x p (mm) :	95 x 42 x 67
Poids :	157 g

## 12. Tableau de conversion des unités

<b>1 kPa</b>	correspond à :	<b>0,01 bar</b>	
<b>0,14504 PSI</b>	correspond à :	<b>7,5006 mmHg</b>	correspond à : <b>1 kPa</b>
PSI = pounds per square inch		pour 0°C	mm de pression de mercure

## 13. Explication des pictogrammes

	Observer les consignes de sécurité		Transport et emmagasinage : de -29°C jusqu'à +60°C Fonctionnement : de +5°C jusqu'à +40°C
	Respecter le mode d'emploi		Fabricant
	Marquage de conformité selon la directive CE 93/42/CEE		Protection contre la pénétration de corps étrangers solides d'un diamètre supérieur à ≥1,0 mm et contre les gouttes d'eau verticales
	Appareil de classe II		Courant continu
	Partie appliquée au patient type BF		Courant alternatif
	Sous tension		Intensité d'entrée
	Hors tension		Intensité de sortie
	Interdit de jeter dans les ordures ménagères		N° de série

<b>REF</b>	N° de référence		Conserver au sec
	Respectez le mode d'emploi		Ne pas exposer aux rayons solaires

## 14. Accessoires et pièces de rechange

Dénomination		REF
mamivac® Sac souple (couleur rouge)		283014
mamivac® Set de pompage PREMIUM S		283129
mamivac® Set de pompage PREMIUM L	avec embout souple et couvercle hygiénique	283120
mamivac® Double set de pompage PREMIUM L	-  -	283123
mamivac® Set de pompage PREMIUM-light L	sans embout souple et couvercle hygiénique	283120K06
mamivac® Set de pompage PREMIUM XL		283133
mamivac® Cloche mammaire S	Ø 20 mm	283131
mamivac® Cloche mammaire L	Ø 28 mm	283132
mamivac® Cloche mammaire XL	Ø 36 mm	283121
mamivac® Set de pompage ECONOMY L	Petit flacon, sans embout souple+couvercle hygiénique	283122
mamivac® Double set de pompage ECONOMY L	-  -	283124
mamivac® Set de pompage ECONOMY XL	-  -	283128
Bloc d'alimentation version UE, UK, US		283005
Bloc d'alimentation version UE		283021
Mode d'emploi		GB1030009M

Vente en France :  
**MAMIVAC FRANCE – France Allaitement**  
 12 Porte du Grand – 01700 Neyron  
 Tél.: 09 72 38 54 50  
 Fax: 09 72 13 14 19  
 E-Mail: info@mamivac.fr